

*Es el fin de la tierra:  
sus últimos dedos, nudosos y reumáticos,  
se aferran al vacío. Negros,  
los acantilados increpan al mar,  
fundido en explosiones.  
Un mar sin fondo ni nada tras de sí.*

*Fin que los rostros de los ahogados han tornado blanco.  
Ahora ya no es sino un lúgubre vertido de rocas,  
de soldados caídos en viejas y enrevesadas guerras.  
Los cañones del mar resuenan en sus orejas;  
pero ellos no se mueven.  
Otras rocas esconden sus rencores bajo el agua.*

—de *Finisterre*, obra de Sylvia Plath

---

El CIAPA (ICSF) es una ONG Internacional que trabaja en asuntos que conciernen a los pescadores de todo el mundo. Es miembro del Consejo Económico y Social de las NU y está en la Lista Especial de Organizaciones Internacionales No Gubernamentales. También está vinculado a la FAO. Inscrito en Ginebra, el CIAPA tiene oficinas en Chennai, India y Bruselas, Bélgica. Como una red global de organizadores, profesores, técnicos, investigadores y científicos, las actividades del CIAPA abarcan seguimiento e investigación, intercambio y capacitación, campañas y acción, así como las comunicaciones. SAMUDRA REPORTE invita a contribuir y contestar. La correspondencia debe ser dirigida a la oficina de Chennai.

Las opiniones y posiciones expresadas en los artículos pertenecen a los autores citados y no representan necesariamente la opinión oficial del CIAPA.

Se puede acceder a SAMUDRA REPORTE a través del home page del CIAPA en la World Wide Web en: <http://www.icsf.net>

**Publicado por**  
Chandrika Sharma por  
Colectivo Internacional De Apoyo Al Pescador Artesanal  
27 College Road, Chennai 600 006, India  
Teléfono (91) 44-2827 5303 Facsimile (91) 44-2825 4457  
Correo electrónico: [icsf@vsnl.com](mailto:icsf@vsnl.com)

Oficina del ICSF en Bruselas:  
Rue du Midi 165, B-1000 Bruselas, Bélgica  
Teléfono (32) 2 - 513 1565 Facsimile (32) 2-513 7343  
Correo electrónico: [icsfbrussels@ucom.be](mailto:icsfbrussels@ucom.be)

**Editado por**  
KG Kumar

**Traducción al español**  
Aida Martínez i Prat

**Diseño**  
Satish Babu

**Portada**  
Cuadro de Henri Rivière

**Fotos por cortesía de**  
Leith Duncan, Menakhem Ben-Yami, Brian O'Riordan  
General Libraries, University of Texas at Austin, KG Kumar  
Rolf Willmann, Sebastian Mathew, Chandrika Sharma, Ian Bryceson

**Noticias adicionales por cortesía de**  
[www.iom.int](http://www.iom.int), [fis.com](http://fis.com), ENS, BBC, AllAfrica.com  
[www.hinduonnet.com](http://www.hinduonnet.com), [www.nzherald.co.nz](http://www.nzherald.co.nz)  
[www.emedia.com](http://www.emedia.com)

**Impreso en**  
Nagaraj and Company Pvt. Ltd., Chennai

REPORTE SAMUDRA N° 34 marzo 2003  
CIRCULACION LIMITADA